Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

L'aquilon

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 1325 Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9 Volume 20 numéro 47, 9 décembre 2005

Projet gazier du Mackenzie

Il faut négocier plus serré, dit Bevington

Le candidat néo-démocrate visitera toutes les communautés.

Page 3

À vous la parole!

Page 5

Qu'est-ce qui tue dans le Nord?

Les suicides et les accidents comptent pour le tiers des décès rapportés en 2004.

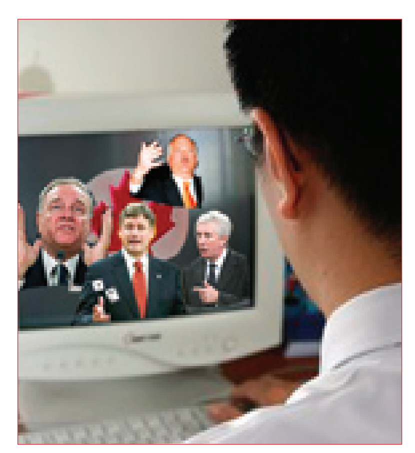
Page 7

Les moniteurs nous écrivent

Nos recrues commencent à s'acclimater. Ils parlent de vidanges!

Page 8

Suivre la campagne comme au 21e siècle



Page 12

Sommaire

Batiste W. Foisy

Par un samedi après midi de magasinage de Noël, un automobiliste dépasse à droite sur la Franklin. Serait-ce un présage électoral ? (lire en page 9)

TNO et Nunavut signent le Kyoto des régions

Joe Handley et Paul Okalik étaient à Montréal pour le sommet parallèle sur les changements climatiques.

Batiste W. Foisy

Les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut comptent parmi la vingtaine d'États fédérés et de régions qui ont signé, le 6 décembre, une déclaration sur la lutte aux changements climatiques.

La signature de cette déclaration était le point culminant du « Sommet des leaders », une rencontre parallèle à la Conférence de Montréal sur les changements climatiques qui était organisée par les gouvernements du Québec et du Manitoba.

Dans la déclaration, les signataires reconnaissent l'importance de prendre des moyens concrets pour lutter contre les changements climatiques et pour réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES). On y privilégie l'adoption de « nouvelles initiatives qui favorisent une économie durable ». Les signataires enjoignent également l'ensemble des gouvernements, des entreprises et des citoyens du monde entier à mettre l'épaule à la roue pour réduire les émissions de gaz.

Contrairement aux ententes de Kyoto et de Marrakech qui comprennent des cibles concrètes de réduction de gaz à effet de serre, la déclaration des États fédérés ne fait qu'énoncer des principes.

Selon le gouvernement du Québec qui en était l'hôte, l'objectif premier du Sommet des leaders est de ramener au niveau des gouvernements régionaux et locaux l'engagement dans la lutte contre les changements climatiques, étant donné que ce sont ces gouvernements qui seront appelés à prendre les mesures pour respecter les ententes exécutoires signées par les gouvernements centraux.

En outre, la déclaration indique que « il y a un besoin urgent de négocier une stratégie pour se préparer à l'après 2012 », l'année où les cibles de Kyoto devront être atteintes.

En plus des premiers ministres des TNO, du Nunavut, du Québec et du Manitoba, des représentants de certains états américains et des dirigeants européens, australiens et africains ont également signé la déclaration.

Performance

Malgré ces bonnes paroles, le bilan actuel des TNO en matière de réduction des émissions GES n'est pas reluisant.

Dans une étude publiée en mai dernier par le ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, on indique que, de 1996 à 2001, les TNO ont augmenté de 60 % leurs émissions annuelles de gaz.

Selon cette même étude, les principaux producteurs de GES des Territoires sont les mines et l'industrie pétrolière et gazière. Ensemble, elles comptent pour 34 % de toutes nos émissions de GES. Ces deux secteurs économiques sont en croissance, aux TNO.

En outre, les Ténois produisent, à peu près, deux fois plus de tonnes de GES par habitant que la moyenne nationale.

Notons aussi, que, à l'instar du Québec et de l'Alberta mais contrairement au Yukon, le gouvernement des TNO

Territoires
Suite en page 2



Batiste W. Foisy et Rebecca Martel Turcot

Clowns sans frontières

Ils étaient à Hay River cette semaine et ils arrivent à Fort Smith pour animer la magie des Fêtes. Clowns sans frontières vient faire peu de magie pour faire naître ou renaître des sourires sur les visages des enfants du Nord. Pour un instant, il n'y aura ni racisme ni injures que des rires sincères.Cinq artistes de la scène en mettront plein la vue aux étudiants du primaire et du secondaire. Qui peut se vanter de pouvoir tenir sur un monocycle, ou encore de pouvoir jongler avec des couteaux affilés? Il y a de quoi captiver les gens de tous âges. D'ailleurs la troupe ne visitera pas seulement les jeunes. Elle donnera une représentation aux deux foyers pour personnes âgées de Fort Smith. Puis, le spectacle « La Risée sur l'or » sera aussi présenté aux différents centres correctionnels et à l'hôpital de Fort Smith.Clown sans Frontières arrive le 8 décembre à 11 à Fort Smith. Gardez l'oeil ouvert!

Les partys de Noël

C'est la saison des partys de Noël qui redémarre. Aujourd'hui, vendredi, le Père Noël est à la Garderie Plein Soleil. En fin de semaine l'Association franco-culturelle de Hay River fait son party de Noël annuel ce samedi, 10 décembre. L'Association franco-culturelle de Yellowknife vous invite, quant à elle, à un souper « à la fortune du pot » le même soir, à 19 h.

Alcotest

Avec les partys de Noël viennent aussi, inévitablement les abus d'alcool et, parfois, l'ivresse au volant. La Gendarmerie royale du Canada vous invite à ne pas prendre le volant si vous avez pris un verre avant. Des barrages routiers seront d'ailleurs plus présents qu'à l'accoutumé partout aux TNO, entre le 16 décembre et le 2 janvier 2006. Rappelons qu'aux TNO l limite d'alcool permise est de 0,5 milligramme par litre de sang et que la conduite en état d'ébriété est un délit criminel. Au Canada, plus du tiers des accidents automobiles mortels sont liés à la consommation d'alcool.

La drogue cette semaine

Encore cette semaine, des arrestations liées au trafic de drogue ont eu lieu à Yellowknife. Le 29 novembre, trois personnes ont été accusées de possessions de drogue dans le but d'en faire le commerce. Deux livres de marijuana, une demi livre hashish et quatorze cachets d'ecstacy ont été saisis dans une résidence de la capitale située à proximité des deux écoles secondaires. Selon la GRC, la drogue était d'abord vendue aux adolescents. Robert Bonnetrouge et David Windle ont été inculpés relativement à cette affaire. Plus tard dans la journée, Chandra Mudaliar a été arrêté sur la 50e rue en possession d'une petite quantité de cocaïne sous forme de roches de crack et d'une importante quantité d'argent liquide. Il a également été accusé de trafic de stupéfiants. Le 6 décembre, enfin, un chien policier a fouillé le terminus d'autobus de Yellowknife et quelque 260 grammes de crack ont été découverts. Aucune arrestation n'a eu lieu relativement à cette affaire. Une enquête a été ouverte.

Territoires

Suite de la page 1

n'a pas encore conclu d'entente avec le fédéral sur l'atteinte des engagements de Kyoto.

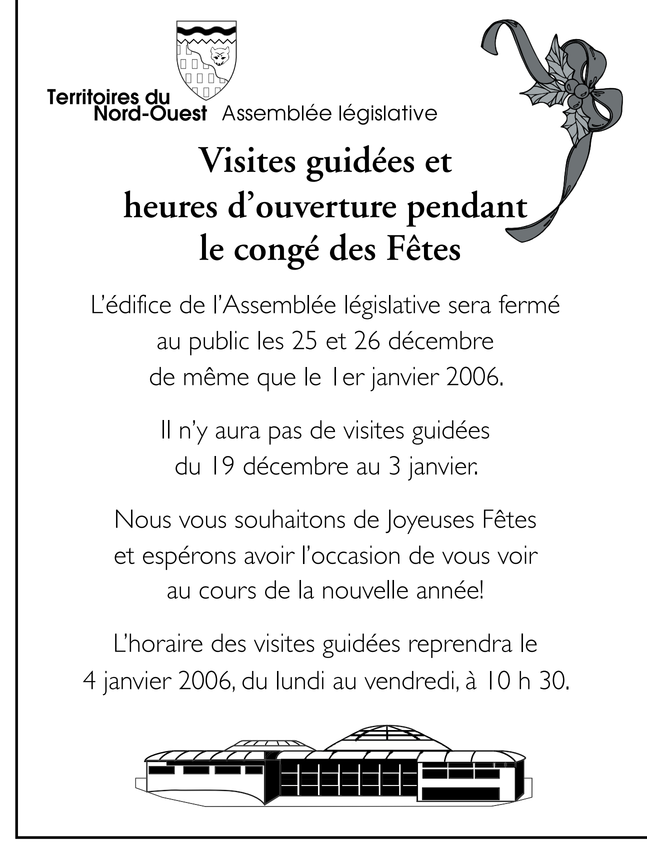
Il est cependant important de mentionner que, tous comptes faits, les émissions de GES des TNO ne représentent guère plus de 0,3 % du total des émissions canadiennes.

L'Arctique

Par ailleurs, mercredi dernier, Paul Martin a retiré son chapeau de chef du Parti libéral et a remis celui de premier ministre, le temps d'une courte incursion à la Conférence de Montréal. Dans le discours qu'il a prononcé à cette occasion, il a mentionné l'Arctique qui subit les pires conséquences du réchauffement planétaire.

« Ici, au Canada, a déclaré Paul Martin, le Grand Nord est devenu un incubateur dans lequel se dessine le monde de demain. Loin [ou près, NDLR] dans l'Arctique, dans les zones intérieures et sur nos côtes, le pays que nous avons connu se transforme. Les hivers sont plus doux, les étés plus chauds et plus difficiles, des plantes poussent dans des endroits où il n'y en avait pas; on voit de l'eau où il y avait de la glace. »

Le premier ministre a également évoqué les problèmes que cause la fonte du pergélisol qui accentue davantage le réchauffement en libérant du méthane dans l'air, de même que les défis que pose l'ouverture du Passage du Nord-Ouest à la navigation.







Projet gazier du Mackenzie

Il faut négocier plus serré, dit Bevington

Le candidat néo-démocrate visitera toutes les communautés.

Batiste W. Foisy

Le candidat du Nouveau parti démocratique dans le comté de Western Arctic, Dennis Bevington, estime que les libéraux ont été trop généreux avec les promoteurs du Projet gazier du Mackenzie.

C'est ce qu'il a confié à *L'Aquilon* lors d'une entrevue accordée à l'occasion de l'ouverture de son bureau de campagne à Yellowknife, le 7 décembre.

Pour Bevington la lettre envoyée par la vice-première ministre du Canada au consortium gazier, il y a moins d'un mois, coûtera cher aux TNO.

Dans cette lettre la vice-première ministre affirme que le Canada est prêt à faire « des investissements variés dans une ou plusieurs partis du projet ». Elle indique, en outre, la volonté du Canada de ne pas réclamer de royautés sur le projet tant que les promoteurs n'auront pas recouvré leur investissement.

« Le fédéral n'a pas établi de régime de royauté équivalent à ce qui se fait dans les provinces », s'inquiète le néo-démocrate.

Bevington écarte l'argument selon lequel le gouvernement n'avait tout simplement pas le choix que d'offrir un régime de redevances flexible, étant donné que les négociations piétinaient et que les promoteurs devaient prendre une décision sur les audiences publiques avant la fin novembre.

« La situation du gaz naturel en Amérique du Nord est critique, affirme celui qui a été conseillé spécial du premier ministre Joe Handley en matière d'énergie. La demande augmente, mais les réserves s'épuisent. »

Dans ce contexte, estime-t-il, les promoteurs sont prêts à tout pour obtenir le droit d'exploiter les ressources. Il n'est donc pas nécessaire de se plier à leurs exigences.

« Nous devons être plus fermes », dit-il en ajoutant que les travaux d'exploration qui ont permis à Imperial Oil et les autres de faire des découvertes de gisements gaziers dans le delta du Mackenzie étaient subventionnés par le gouvernement canadien.

Il note que les libéraux n'ont toujours pas réussi à négocier une entente sur le partage des revenus du gaz avec le gouvernement des TNO. « Nous devons absolument avoir une entente juste avant la fin des audiences publiques », dit-il.

Même s'il doute que son parti réussisse à s'emparer du pouvoir le 23 janvier, il maintient que d'élire le NPD dans Western Arctic permettrait aux TNO d'être bien servis dans ce genre de négociations.

« Nous [les néo-démocrates] pensons pouvoir jouer un rôle important dans le prochain gouvernement, qui sera un gouvernement minoritaire », déclare Bevington.

S'il est élu, le candidat orange promet que « les idées du Nord seront entendues à la Chambre des communes. »

« En ce moment, tonne-t-il, nous avons un député qui ne représente pas nos intérêts. »

Campagne

Cette fois, le néo-démocrate de Fort Smith promet de visiter toutes les communautés de Western Arctic.

« Comme c'est une longue campagne, ça nous donne le temps de faire le tour », dit-il. Il est loisible de penser qu'il s'agit d'abord d'une tactique pour courtiser les électeurs à l'extérieur des grands centres qui sont historiquement plus nombreux à voter libéral.

Calé dans un fauteuil capitonné de son petit local de la 51e avenue, le candidat du NPD ne cache pas, non plus, que le budget de campagne est plus important qu'en 2004, quand il s'était fait battre par une cinquantaines de voix.

« Nous sommes considérés comme un comté prioritaire », sourit-il.



Batiste W. Foisy

Dennis Bevington a ouvert son bureau de campagne à Yellowknife mercredi.

Éditorial



Alain Bessette

Changement de stratégie

Malgré que j'ai de la difficulté à me mettre dans le bain pour cette campagne électorale, je me force néanmoins à lire régulièrement les déclarations des chefs. Pas de grandes surprises jusqu'à présent : Martin et Harper promettent, Duceppe surfe sur la vague anti-libérale qui déferle dans sa région et Layton change la stratégie du parti. C'est de ce dernier point dont je traite cette semaine.

Aux dernières élections, le NPD se présentait comme une option de rechange aux deux principaux partis pan-canadiens. Layton le croyait peut-être mais ça on le saura dans quelques dizaines d'années en lisant ses mémoires. Personnellement, j'aimais le programme, mais je ne me faisais pas d'illusion. Avec un pourcentage du vote qui varie entre 15 et 20 pour cent, il aurait fallu un miracle pour que ce parti aspire au pouvoir.

Or il semble maintenant que la stratégie est plus réaliste. Le NPD s'offre comme le parti qui détiendra la balance du pouvoir. Ce discours est non seulement plus réaliste, mais j'ai l'impression qu'il sera en mesure de rassurer bien des Canadiens.

Plus réaliste, car ce sont encore libéraux et conservateurs qui empochent les plus grandes portions du vote (33% et 31% respectivement). Dans le système électoral canadien, ça prend un peu plus de 40% du vote pour former un gouvernement majoritaire. La possibilité qu'un autre gouvernement minoritaire soit élu en janvier est actuellement très plausible. Bloc et NPD pourront vraisemblablement aspirer à détenir la balance du pouvoir.

C'est également rassurant car cela permet aux électeurs qui en ont marre du Parti libéral d'exprimer leur vote de contestation sans crainte de diriger le pays vers un autre cauchemar, l'élection d'un parti d'extrême droite qui aurait carte blanche pour accentuer l'américanisation de notre système économique, politique et social.

C'est rassurant car, peu importe qui des libéraux ou des conservateurs obtiendra le plus de sièges au Parlement, il y aura nécessairement des compromis politiques qui devront être atteints pour que le gouvernement fonctionne et que tous projets de lois soient adoptés. Or, la gouvernance par compromis, c'est probablement le plus proche que le système politique canadien sera d'une véritable démocratie telle qu'elle existe dans les systèmes politiques de représentation proportionnelle.

Vive les gouvernements minoritaires!





Batiste W. Foisy

Nathan Bridge de l'École Allain St-Cyr a remporté la première place du concour d'affiches sur les changements climatiques organisé par l'Arctic Energy Alliance. Son affiche portait le slogan: « Nous avons contribué à créer les changements climatiques; nous devrions contribuer à les arrêter.» Félicitations!



C.P.1325, Yellowknife, T.N.-O., X1A 2N9
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-2158
C.P. 4612, Hay River, NT, X0E 0R0
Tél. : (867) 875-0117, Téléc.: (867) 874-2158
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Batiste W. Foisy
Collaboratrice : Geneviève Harvey

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 1000 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.



COURRIER DU LECTEUR

À vous la parole!

Nous vous demanidoans la semaine dernière quels étaient pour vous les enjeux les plus importants de cette campagne électorale. Voici quelques réponses.

Voilà une question à laquelle j'ai peine à répondre. Ouf... il y en a tant! Disons que ce qui m'intéressera le plus dans ces élections sera sans doute les sujets traitant d'environnement et de culture: deux sujet que je considère massacrés par la politique actuelle.

Aussi, comme tout le monde, un enjeu qui sera des plus importants, pour moi, sera sans doute: Qui sera notre prochain gouvernement? On à beau dire ce qu'on voudra, notre but ici est d'élire le moins pire de la gang et de trouver ce moins pire reste un enjeu de bonne taille en tant qu'électeur.

Enfin, un dernier enjeu, il faut trouver moyen de faire voter tout le monde. Ça, c'est un enjeu de taille auquel l'électeur moyen peut aider. Il n'y a rien qui ne m'insulte plus que d'entendre chialer quelqu'un sur un sujet de politique tout en sachant qu'il ou elle n'est même pas allé voter!

Patrice Lapointe, Yellowknife

Les enjeux importants ? La protection de notre système de santé publique et un juste traitement de la question du bien-fondé du gazoduc.

Suzette Montreuil, Yellowknife

Pour moi l'enjeu le plus important est la GOUVERNANCE.

Nos «leaders», tant au niveau fédéral, territorial que communautaire, semblent tous oublier qu'ils sont avant tout «NOTRE voix» et non pas « LA voie à suivre».

Lorsque des décisions sont prises par ces personnes sans le soutien explicite de la population, ou pire encore MALGRÉ un malaise évident et clairement énoncé, ne serait-ce que d'une partie de leurs membres, il me semble clair que ces «leaders» passent à côté de la base de leur fonction.

Messieurs (et c'est peut-être là aussi un problème !!!) n'oubliez pas que vous êtes au service de la population et pas l'inverse ...

Martin Dubeau, Yellowknife

1) L'environnement, 2) l'éducation (qui devrait être payée complètement par l'État), 3) la régulation des banques Canadiennes, 4) la diversification de l'économie canadienne et 5) terminer notre association avec l'OTAN, une organisation qui est basée sur un concept désuet (les Russes ne vont pas nous envahir).

Mike Phelan, Yellowknife

Dès le début de cette campagne fédérale, bien des personnes résidant ou ayant résidé au Québec se sont interrogées sur les impacts majeurs de cette élection. Au-delà des scandales et autres joujoux promis par les libéraux, il ressort que la question de la souveraineté de la nation québécoise se pose, non plus en toile de fond des autres enjeux, mais de façon bien réelle. Le choix des péquistes en la personne d'André Boisclair démontre à mon avis que le mouvement souverainiste a pris de l'assurance. Les péquistes n'ont plus besoin nécessairement du politiquement correct, ils ont le vent dans les voiles et pour reprendre une image démodée, le navire de la souveraineté a largué les amarres. Et alors, où en sommes-nous avec le vote ethnique? Eh bien, le temps où le vote des communautés culturelles était dans la poche libérale est bien révolu. Lorsque nous immigrons au Canada, nous sommes bien entendu attirés par l'image prestigieuse d'un grand pays, ouvert et sans entache coloniale. Les Canadiens sont mondialement connus pour être un peuple accueillant et c'est une réputation qui est largement méritée. Et l'immigrant qui arrive au Québec se sent rapidement intégré. Et il est, dans les débuts, favorable au maintien de l'unité de ce grand pays qui l'a accueilli («On a immigré au Canada et pas au Québec» disent les nouveaux arrivants). Le nouvel arrivant est frileux devant l'idée d'une séparation de la Belle Province du Grand Canada. Mais cette frilosité s'atténue à mesure que le nouveau citoyen apprivoise les hivers! Et il devient solidaire, bien malgré lui, de la nation québécoise…Le passeport canadien est prestigieux mais que représente-t-il lorsqu'un double fardeau fiscal vient décourager les plus braves? Que représente-t-il lorsque cet immigrant tente sa chance à l'Ouest et que ce sont des francophones ouest-canadiens qui l'accueillent à bras ouverts? Alors, que les libéraux se le tiennent pour dit, le vote ethnique n'est plus garanti, il va falloir revoir les règles de la fédération s'ils veulent absolument garder ce beau pays intact! Et le mot de la fin : malheureusement, ici, on n'a pas le Bloc!!

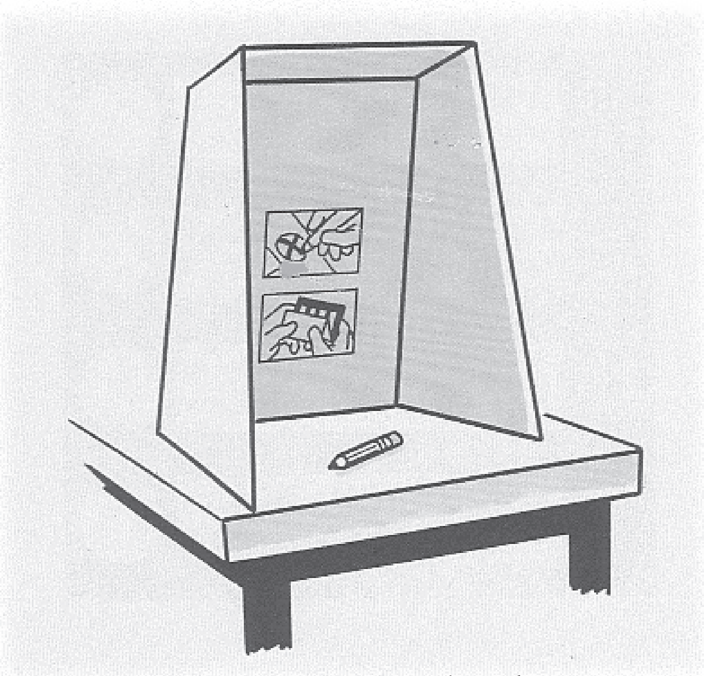
Angélique Ruzindana, Yellowknife

La décroissance économique, puisque trop de puissance réside dans les gros porte-monnaie d'entreprises qui n'ont que l'exploitation pour méthode.

La décentralisation des pouvoirs législatifs vers les régions, les villes et les communautés afin de réduire la bureaucratie fédérale et que ce soit réellement aux populations de décider de leur environnement.

La déconstitutionnalisation des partis politiques afin que l'on vote vraiment pour les idées des individus que l'on veut élire et non pas pour l'image générale que promulgue un parti.

Alexandre Beaudin
Résident de la Baie de Yellowknife



Exprimez-vous!

Dans le cadre de la campagne électorale fédérale, l'équipe du journal L'Aquilon invite ses lecteurs à s'exprimer sur des enjeux électoraux. Chaque semaine, nous proposons une question et vous êtes invité à nous écrire un court message à ce sujet. Les réponses seront publiées dans le numéro suivant.



La question de la semaine:
Y a-t-il une promesse qui vous déciderait à voter pour un parti ou un candidat ? Si oui, laquelle?



Inscrire Élections 2006 comme sujet de votre courriel

aquilon@internorth.com

CHRONIQUE TNO SANTÉ

Jean de Dieu Tuyishime, coordonnateur
Réseau TNO Santé en français

réseau TNO SANTÉ en français

Au menu : gaz à effets de serre

Vous est-il déjà arrivé de vous réjouir secrètement du réchauffement de la planète, particulièrement dans ces mois-ci où le mercure chute inexorablement? Avouez que cette perspective vous a séduit par moments. Pourtant, les scientifiques, ces rabat-joie, ont déclenché la sonnette d'alarme depuis quelques années : ce réchauffement s'accompagne de répercussions désastreuses sur l'environnement global de la planète et sur la santé humaine.

Les activités humaines, y compris l'utilisation considérable des combustibles fossiles pour le chauffage, le transport et l'électricité, produisent des gaz à effet de serre qui s'accumulent et provoquent le réchauffement de la planète. Les températures moyennes dans le monde augmentent : le XXe siècle a été le plus chaud du dernier millénaire et les années 80 et 90 ont été les décennies les plus chaudes jamais enregistrées. Le Canada, comme pays nordique, ressentira les incidences des changements climatiques davantage que la plupart des autres pays. Les changements climatiques touchent déjà les Territoires du Nord-Ouest. Au cours des 40 dernières années, la température du bassin du fleuve Mackenzie a augmenté de 1,5 °C, la glace de mer a diminué et le pergélisol a fondu. Les scientifiques prévoient une hausse de température d'au moins 5 °C dans les Territoires du Nord-Ouest d'ici à la fin du XXIe siècle.

Écarts extrêmes de températures : Les changements climatiques apporteront des hivers plus courts et plus doux. Cependant, les scientifiques affirment qu'au cours des mois d'été du prochain siècle, il faudra s'attendre à des vagues de chaleur plus fréquentes, plus intenses, plus longues et plus humides. Des vagues de chaleur plus intenses pourraient entraîner une augmentation des troubles liés à la chaleur (insolation et déshydratation), des maladies respiratoires et cardiovasculaires, du stress physique et psychologique et de la propagation des infections.

Qualité de l'air : Les températures plus élevées et les vagues de chaleur prolongées augmenteront la pollution atmosphérique, particulièrement dans les régions urbaines et industrialisées. L'ozone au niveau du sol, un des principaux ingrédients du smog, apparaît lorsque la lumière du soleil et la chaleur interagissent avec des polluants comme les oxydes d'azote et les composés organiques volatils. Ces polluants proviennent de la combustion des combustibles fossiles. La hausse des températures entraînera une recrudescence du nombre de jours de smog. On signale déjà une augmentation des cas d'asthme et d'autres problèmes respiratoires que l'augmentation des températures et du taux d'humidité de même que la pollution atmosphérique pourrait accroître davantage. Des changements de conditions atmosphériques et de conditions de vent peuvent également influer sur la quantité de champignons et de moisissures dans l'air et affecter les personnes ayant des allergies.

Maladies infectieuses : Les températures plus chaudes pourraient accroître l'aire de distribution de certains parasites et de certaines maladies transmises par des insectes et des tiques, ce qui entraînerait l'apparition de nouvelles maladies infectieuses dans des collectivités où elles ne se propageraient pas normalement. Récemment, la propagation fulgurante et inattendue du virus du Nil occidental aux États-Unis et au Canada est attribuable en partie à un climat plus chaud qui permet aux moustiques de passer l'hiver.

Quantité et qualité de l'eau et des aliments : Des débits d'eau plus faibles dans les lacs et rivières en raison des vagues de chaleur et des sécheresses peuvent entraîner une mauvaise qualité de l'eau et une hausse des maladies d'origine hydrique. Les eaux de surface sont également contaminées par les écoulements des égouts pluviaux au cours de grosses tempêtes et d'inondations, et par le ruissellement des terres agricoles et les écoulements urbains. Des températures élevées peuvent favoriser la croissance des microorganismes et entraîner des épidémies localisées sur les plages de loisirs et parmi les crustacés et coquillages. Elles peuvent également augmenter les risques d'infections alimentaires localisées.

Ce qu'il faut faire : Selon le principe du pollueur payeur, celui qui pollue doit participer aux dépenses occasionnées par les mesures de prévention, de réduction des pollution ou de lutte contre la pollution qu'il a causée. Ce sont les pouvoirs publics qui veillent à l'application de ce principe par le biais de réglementations spéciales. Kyoto s'attaque au problème de manière plus globale. En attendant ces efforts gouvernementaux, nous devons réagir aux effets que les changements climatiques auront sur notre santé et notre bien-être. Nous devons réduire nos émissions de gaz à effet de serre pour satisfaire à nos obligations globales et maintenir la qualité de vie de l'ensemble de la population.

Source : http://www.climatechange.gc.ca/français/publications/plan_du_canada/climate/sante.html.

P.S : Nous saluons notre nouvelle collaboratrice dans la rédaction des Chroniques TNO Santé, Angélique Ruzindana.

La Chronique TNO Santé est préparée par le Réseau TNO Santé en français et se veut un espace d'échanges et de conseils utiles pour nous responsabiliser et nous maintenir en meilleure santé.

Vous pouvez nous communiquer les sujets en rapport avec la santé qui vous intéressent, il nous fera plaisir d'en traiter davantage avec l'aide des professionnels concernés par les sujets.

L'adresse pour nous joindre:
5016, 48e Rue, C.P. 1325 Yellowknife NT X1A 2N9
Téléphone : (867) 920-2919, Télécopieur : (867) 873-2158, courriel : santef@franco-nord.com

Qu'est-ce qui tue dans le Nord?

Les suicides et les accidents comptent pour le tiers des décès rapportés en 2004.

Batiste W. Foisy

L'édition 2004 du Rapport du coroner en chef est sortie, la semaine dernière. Des 83 décès rapportés aux TNO durant cette année, 73 ont nécessité une enquête du coroner.

Les « morts naturelles » demeurent les causes les plus fréquentes de décès. Cinquante et un décès (61 %) ont été classés dans cette catégorie, mais seulement dix d'entre eux n'ont pas fait l'objet d'une enquête.

Les accidents ont causé la mort de 17 personnes (20 %), les suicides de 10 (12,5 %). Trois homicides ont été commis et la cause de deux décès demeure indéterminée.

Quant aux suicides qui demeurent à un niveau « élevé » selon le rapport, on constate que ce sont d'abord les hommes qui s'enlèvent la vie. Huit des dix suicides qui ont eu lieu en 2004 concernaient des hommes.

Par ailleurs, sept suicides sur dix ont été commis par des personnes de plus de 35 ans, aucun par des mineurs.

Dans 60 % des cas, les malheureux se sont enlevé la vie par pendaison. On note également qu'une fois sur deux la consommation d'alcool a joué un rôle dans le passage à l'acte.

Depuis 1999, le nombre de suicides aux TNO est constant, mais élevé. Alors que jusqu'en 1998 le nombre de suicides ne dépassait jamais sept, ces dernières cinq ans, il se tient au-dessus de la barre de dix.

Pour ce qui est des accidents, on constate aussi que les hommes en sont les principales victimes. Treize fois sur dix-sept, les décès par accident concernaient des hommes.

La noyade est la forme d'accidents mortels la plus fréquente. Huit personnes se sont noyés en 2004. En seconde position, l'inhalation de solvant, la consommation de drogue, de cocaïne ou de médicament prescrits a entraîné la mort quatre personnes. Les accidents de voiture et de motoneige ont fauché la vie de deux Ténois.

L'alcool était en cause dans 25 % des accidents mortels.

Un des rôles du coroner est d'émettre des recommandations pour éviter que les circonstances entourant un décès ne se répètent.

En 2004, le bureau du coroner a émis des recommandations dans huit dossiers différents.

Un de ceux-ci porte sur le suicide d'une femme de 32 ans qui s'est enlevé la vie à l'hôpital de Fort Smith où elle suivait un programme de désintoxication. L'enquête a révélé que la patiente consommait un médicament nommé benzodiazepine, un médicament prescrit couramment pour traiter l'alcoolisme. Il est commercialisé sous les noms de Librium et Ativan. Or, il appert que, chez certaines personnes, la benzodiazepine peut causer des symptômes associés à la dépression nerveuse.

Même s'il na pas pu identifier de lien direct entre le médicament et le suicide, le coroner a recommandé qu'à l'avenir les personnes qui se font prescrire ce médicament soient mieux informés sur les dangers qui y sont associés.

Le Rapport au bureau du Coroner e chef. Il n'y a pas de copies en français documents disponibles sur place. Mais, si vous êtes patients, on assure qu'on peut vous en commander une.

L'arbre de Noël de la Ville de Yellowknife. Batiste W. Foisy

Première année aux TNO : les moniteurs nous écrivent

La ruée vers l'or vert

Richard Lahaie

Yellowknife – Le 4 novembre dernier, dans le journal *Yellowknifer*, une publicité m'a bien fait rigoler. C'était une publicité du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles des Territoires du nord-ouest. Le titre de cette publicité était : « Y' a d' l'argent dans vos vidanges! ». Depuis mes cours d'Histoire au secondaire, je savais que l'argent n'avait pas d'odeur! Dans la Rome antique, l'empereur Vespasien avait créé un réseau de toilettes publiques payants (d'où le nom vespasienne pour le petit coin public). Son fils lui avait alors dit : « N'est-ce pas indigne d'un empereur de prélever des impôts pour faire sa « petite commission » ? L'empereur plonge sa main dans un sac rempli de sesterces et place sous le nez de son fiston ingrat une poignée d'argent et demande : « Est-ce-que l'odeur te dérange? »

Comme les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas un endroit où l'on peut enfouir nos détritus de consommation dans un terreau humide, j'imagine la ruée vers l'or, à la décharge municipale, de certaines personnes pour éventrer les innombrables sacs verts remplis d'argent recyclable. Après l'or et les diamants, voici le sac vert! J'ai en mémoire l'image de « Pôpa » dans le téléroman « La petite vie » qui surveille ses sacs de vidange; et je rigole dans ma barbe.

Mais lorsque j'ai lu l'article sur le recyclage du *Yellowknifer*, j'ai arrêté de rire. On va payer un dépôt variant de 15 à 35 cent et lors du remboursement, on perdra 10 cent de ce dépôt pour la manutention! Voulez-vous bien me dire à quoi servent nos taxes? Pourquoi ca doit être les citoyens qui doivent soutenir financièrement le service de recyclage. Surtout quand on sait que le transporteur va revendre les matières recyclables en Alberta et recevoir l'argent du remboursement du gouvernement albertain. Que font nos élus avec notre argent? La municipalité déneige à peine les rues, nous n'avons pas la possibilité d'acheter nos ablutions dominicales au Liquor Store le dimanche et le « Papa Burger » de chez A&W est inaccessible le dimanche parce que la majorité des commerces sont fermés. On se croirait en région éloignée!!!

Mais le sourire m'est revenu comme un *happy-end* lorsque j'ai lu l'article qui annonce une augmentation du tarif de la *ride* de taxi à Yellowknife. *Crainker* le *meter* sur son taxi rapporte plus au chauffeur de taxi, mais on devra encore patienter pour une uniformisation du service. J'ai hâte de voir un petit sapin sens-bon accroché au rétroviseur du taxi. C'est quétaine, mais c'est de l'or vert qui sent bon le chez-nous!

Maudits Corbeaux

Rébecca Martel Turcot

Fort Smith – Je n'aurais jamais cru que sortir les vidanges pourrait devenir une tache domestique des plus stressantes ! Oui, c'est parfois frustrant et puant de sortir chaque semaine nos déchets. Mais la tache prend une tout autre ampleur quand, sorti de nulle part, les corbeaux voraces se mettent de la partie. Mêmes les sacs *Glad* ne peuvent résister aux becs pointus des corbeaux du Nord. En groupe, ils peuvent venir à bout de n'importe quelles poubelles. Je comprends mieux maintenant pourquoi certaines personnes ont choisi de bâtir une forteresse à poubelle au bord de la rue. Ne vous méprenez pas, je n'ai rien contre ces oiseaux, ce sont des êtres merveilleux! En fait, j'ai même décide de les rebaptiser « les Vautours du nord ».

L'autre jour, je rentrais à peine dans la maison, après avoir déposé un sac à vidange dans la poubelle métallique, que déjà j'entendais des battements d'ailes derrière moi. En me retournant j'ai vu trois gros oiseaux noirs en train de perforer mon sac à vidanges à grands coups de bec; j'avais oublié de mettre la roche sur le couvercle. Après cet incident, je croyais avoir appris ma leçon. Dans les semaines qui suivirent, chaque sortie de poubelles étaient faites avec la plus grande attention. Je suivais la routine sacrée anti-corbeaux; les sacs bien noués et les couvercles fermés, quasi scellés. Mais, malgré les efforts, la malédiction des corbeaux s'est abattue sur moi une deuxième fois. J'avais entendu parler de ces vautours bien avant de sortir mon premier sac de poubelle, mais je n'étais pas préparé à l'humiliation de voir tous mes déchets éparpillés dans la cour avant.

C'était un jeudi soir vers sept heures. Je rentrais extenuée après une longue journée de travail. Je pédalais de peine et de misère sur une route enneigée quand soudainement, levant les yeux, j'aperçus un amas de déchets étalés dans toute la cour et même une partie de la rue. Mon menu de la semaine étendu à la vue de tous. C'est avec beaucoup d'humilité et de frustration intérieure que j'ai raclé tous les déchets de la cour pour ensuite les rejeter dans un sac noir qui fut remis aussitôt dans la poubelle. Mais ce n'était la fin de ma peine. Le stress m'a hanté durant quatre jours jusqu'à la prochaine cueillette des ordures ménagères. Après tout comment savoir si la menace des corbeaux du Nord allait frapper à nouveaux. Je n'avais aucune certitude… Encore aujourd'hui je crains le mardi et le jeudi, ces deux jours maudit, où il faut sortir les vidanges et prier pour ne pas se les faire voler par les corbeaux!

Analyse de la campagne

Harper domine la première semaine

Jean-François Bertrand

Malgré un trébuchement en début de campagne, et le risque calculé d'une sortie contre le mariage gai, Stephen Harper et les conservateurs ont dominé cette première semaine de campagne électorale.

À chaque journée, M. Harper a dévoilé un aspect de son programme – garantie au sujet des temps d'attente dans les hôpitaux, ligne dure dans le dossier de la criminalité liée aux drogues et, surtout, promesse de diminuer le taux de la TPS à 5 %.

L'idée de baisser la TPS à 5 % d'ici cinq ans a touché une corde sensible chez les électeurs.

Cet effet a été ressenti dans les sondages. Ipsos-Reid, interviewant 2,450 Canadiens, note que de plus en plus d'électeurs deviennent réceptifs à un gouvernement minoritaire conservateur. Selon le sondage, 45 % des répondants sont « à l'aise à voter pour Stephen Harper et les conservateurs pour former le gouvernement après cette élection parce que nous aurons probablement un autre gouvernement minoritaire, ce qui les contrôlerait.» C'est trois points de pourcentage de plus que la semaine dernière et six de plus qu'il y a deux semaines.

Selon le même sondage, conservateurs et libéraux se retrouvent nez à nez dans les intentions de vote. Le tiers des électeurs, 33 %, aurait voté pour le Parti libéral à la fin de la semaine dernière, 31 % pour le Parti conservateur, 17 % pour le Nouveau parti démocratique. Au Québec, le Bloc récolte 57 % des intentions, contre 26 % chez les libéraux.

La stratégie des « Libéraux de Paul Martin », comme le disent les pancartes, a été de dénoncer la saveur référendaire que donne le Bloc à cette élection et d'attendre une gaffe des conservateurs.

Celle-ci est survenue tôt dans la campagne avec la proposition de créer un poste de procureur spécial, à l'américaine, mais cette idée s'est heurtée au mur du champ de compétences des provinces et du fédéral.

Chez les néo-démocrates, on note une première en ce début de campagne. Au cours des dernières élections, le NDP a toujours prétendu au pouvoir. Mais la semaine dernière, Jack Layton s'est affiché comme celui qui détiendrait la balance du pouvoir. Il pourrait ainsi imposer ses idées en faisant partie d'une coalition.

Le Canadien de Montréal

Gérer l'effort




Alain Bessette

Le club vient de sortir d'une période très difficile ces deux dernières semaines. Ils n'ont obtenu que neuf points à leurs 10 dernières parties en vertu d'une fiche de seulement trois victoires et trois défaites en prolongation. Une grande raison de cette fiche est évidemment reliée à l'absence de joueurs vedettes en raison, notamment, de blessures.

Ces blessures sont inévitables avec le type de calendrier offert cette année par la Ligue nationale de hockey. En novembre, le Canadien a disputé à trois reprises des séries de deux matchs en deux soirs. À la suite du long congé qui prend fin le 10 décembre, ils auront à disputer 16 rencontres en 34 jours, Au mois de mars, ils disputeront 16 matchs.

C'est ici que la gestion de l'effort devient importante. Cela permet aux joueurs d'offrir un effort constant et aussi d'éviter les blessures. L'idée de Claude Julien d'éliminer les pratiques en matinée le jour d'un match est un pas dans cette direction. Mais le facteur que je crois le plus important sera de s'assurer que l'entraîneur utilise abondamment ses quatre trios offensifs et ses trois duos défensifs lors des matchs.

Avec l'application des nouveaux règlements, l'équipe se retrouve souvent à jouer en supériorité numérique et en désavantage numérique. Ça rend la gestion des trios un peu difficile. J'ai pas les statistiques, mais cette tendance semble s'amenuiser, que ce soit en raison du travail des arbitres ou de l'ajustement des joueurs.

Mais pour que Julien soit en mesure de faire jouer ses quatre trios, il faudra bien qu'un jour on soit en mesure d'observer une stabilité dans la composition des trios, notamment dans le deuxième. Lors des deux derniers matchs, la blessure de Saku Koivu a permis à Ribeiro de se retrouver au premier plan de l'attaque, un peu comme lors de la dernière saison. Les résultats ont été encourageants mais pas à s'éclater. Le fameux trio de Dagenais, Ribeiro et Ryder, a réussi à compter quatre buts en deux matchs (ce qui est une bonne production de premier trio). Mais ils ont aussi été sur la patinoire pour deux buts de l'adversaire alors qu'ils jouaient à forces égales.

La moitié des buts de ce trio a été compté en avantage numérique et cela soutient ce que je dis depuis quelques semaines: au retour de Koivu, on devrait faire jouer Ribeiro et Dagenais sur le quatrième trio et les utiliser abondamment en supériorité numérique.

C'est peut-être une grande injustice que cela leur causerait. Je ne peux m'empêcher de penser que ces deux joueurs souffrent du syndrome «Damphousse». Cet ancien capitaine du Canadien a toujours eut des départs très lents,

Suite en page 11

... Le Canadien (suite de la page 10)

mais finissait toujours la saison avec sa récolte de 70 points. Il commençait à produire fin novembre, début décembre.

Mais reléguer Ribeiro et Dagenais sur un quatrième trio n'aurait pas de conséquences désastreuses sur leur temps de glace si l'entraîneur utilisait tous ses quatre trios. Qu'on le veuille ou non, mais les deux recrues (Plekanek et Higgins) jouent mieux à forces égales. Avec Ryder sur leur flanc droit, c'est un trio fiable et menaçant (pour l'autre équipe).

Du côté de la défensive, il y a de petites lueurs d'espoirs. De retour au jeu contre Los Angeles, Souray a offert une bonne performance. Il a simplifié l'exécution de son jeu et cela a porté fruit. Un autre qui commence à surprendre, c'est Streit. Lors des cinq derniers matchs, il a joué abondamment, en raison des absences de Komisarek, Souray et Markov. Or, il n'était sur la patinoire que pour deux des 15 buts comptés par l'adversaire. Il doit encore continuer son adaptation au style de hockey nord-américain et au niveau de jeu de la LNH, mais ça s'en vient.

On verra ce qui se produira lors du mois de décembre.

Résultats

Ottawa 4 - Mtl 0
Buffalo 3 –Mtl 2 (TS)
Mtl 3 – Los Angeles 2

Suivre la campagne comme au 21e siècle

Batiste W. Foisy

Si vous êtes comme moi un accroc d'Internet (oui, Jean j'ai lu ta chronique santé de la semaine passée avec intérêt, merci), vous savez que les médias traditionnels ne suffisent pas pour suivre une campagne électorale sans bailler.

Au 21e siècle, la cabbale politique se fait avec de la fibre optique et c'est beaucoup plus distrayant comme ça.

Les principaux partis semblent tout juste commencer à se rendre compte de l'importance de la place des carnets Web (blogs) pour faire sortir le vote. Sur leurs sites, on commence à trouver des blogs officiels de campagne, mais c'est pas les gros chars!

Du côté des libéraux (*www.liberal.ca*), le rédacteur de discours de Paul Martin, Scott Feschuk, écrit un blog vraiment ordinaire et qui n'est disponible qu'en anglais. Bel exemple! Chaque jour, on y trouve des anecdotes même pas drôles qui ne nous apprennent rien sur les intentions du parti. S'il vous plaît, fuyez!

Chez les Conservateurs (*www.conservative.ca/fr*), pas de blog, mais on offre le service de balladodiffusion (*podcasting*) dans les deux langues cette fois. Franchement, faire mon jogging en écoutant Stephen Harper me promettre des chèques si je fais des enfants me semble plus relever du cauchemar que de la consommation récréative de l'information. Si vous osez l'essayer, dites-le moi, je veux voir ça.

Sur le site du Nouveau parti démocratique (*www.npd.ca*), il n'y a pas de blog, pas de balladodiffusion non plus, même la section « jeunes » à l'air vieille. Pauvre Jack, il fonctionne encore aux pigeons voyageurs.

Pour ce qui est des Verts, il y une section « site des membres » qui semble indiquer la présence de blogs. Mais non, le lien nous mène à une page unilingue anglaise qui comprend seulement les procès-verbaux du parti. Ouache!

Il reste le Bloc Québécois (*www.blocquebecois.org*) qui a un semblant de blog (ils écrivent « blogue ») rédigé par Gilles Duceppe lui-même et qui ne comprend qu'une très longue entrée, ce qui laisse supposer une certaine méconnaissance de l'art de la publier sur Internet. Eh puis, bon, c'est le Bloc et on s'en fout.

Non, pour vraiment suivre la politique sur Internet, oubliez les sites officiels, il faut consulter les bloguistes politiques d'expérience. À ce chapitre, je m'en voudrais de ne pas mentionner l'excellent site de Julie Bélanger (*www.juliebelanger.com*). Cette fille de Moncton fait un excellent travail d'information électronique et – c'est très rare – c'est écrit en français sans pour autant être concentré sur le Québec et le Bloc. En plus, il y a plein de liens vers d'autres blogs politiques en français. Un *must*!

Il y a aussi le photocaricaturiste Monaerik (*www.lecornichon.qc.ca*), un Québécois, qui publie assez fréquemment d'excellentes parodies sur nos clowns d'Ottawa. Ça vaut le détour.

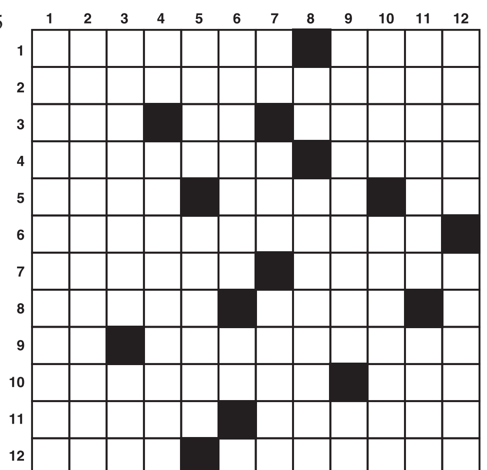
Du côté des Anglos, il y a beaucoup plus de choix. Voilà mes coups de cœur : le journal électronique Rabble (*www.rabble.ca*) est très néo-démocrate mais très instructif; *www.politicswatch.com* est généralement à droite mais excessivement étayé; *www.blogscanada.ca* est le répertoire de tous les blogs anglophones canadiens avec des sections politiques et partisanes et, finalement, la chronique blog de John Bowman dans la section électorale du site de la CBC (*www.cbc.ca*) est un bijou. Il serait tant que Radio-Canada l'imite!



MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

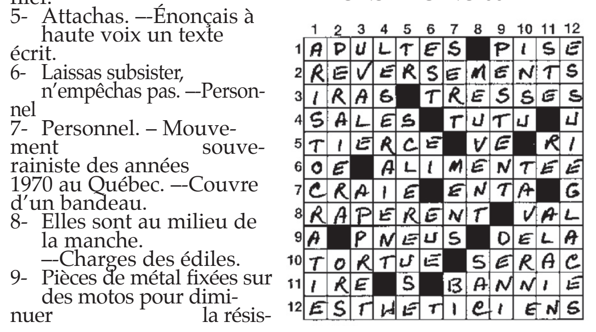
PROBLÈME NO 885



HORIZONTALEMENT
1- Action de recueillir les produits de la terre. —Puissance divine.
2- Elle cause une vive émotion.
3- Condiment. —La fin d'un bal. —Donnas une forme.
4- Pousser avec une crosse une balle. – Pousuivit en justice.
5- Exalté par une passion. —Chose sans importance. —Vis qui a perdu sa tige.
6- Il habite les Pays-Bas.
7- Affirmais, racontais. —Qui ont les qualités du feu.
8- Brusques mouvements intérieurs. —Plantes herbacées.
9- Elles se retrouvent au centre d'une perle. —Tirants d'eau.
10- Ventilaient. —Ordonnance.
11- Te déplacerais. —(Qu'il) dépouille de ses vêtements.
12- Connais. —Souhaites la possession.

VERTICALEMENT
1- Casserais, annulerais un jugement.
2- Inspirera une grande admiration.
3- Donnera une couleur vive. —Rayon.
4- La fin d'un mot. —Partageais les fils du lin pour pouvoir les filer.
5- Attachas. —Énonçais à haute voix un texte écrit.
6- Laissas subsister, n'empêchas pas. —Personnel
7- Personnel. – Mouvement souverainiste des années 1970 au Québec. —Couvre d'un bandeau.
8- Elles sont au milieu de la manche. —Charges des édiles.
9- Pièces de métal fixées sur des motos pour diminuer la résistance de l'air. —Six.
10- Prénom féminin. —Exposer une substance à la lumière.
11- Fait administrer par l'État. —Signe de musique.
12- Fis du tort à quelqu'un. —Ressemblances.

RÉPONSE DU NO 884



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	D	U	L	T	E	S	■	P	I	S	E
2	R	E	V	E	R	S	E	M	E	N	T	S
3	I	R	A	G	■	T	R	E	S	S	E	S
4	S	A	L	E	S	■	T	U	T	U	■	U
5	T	I	E	R	C	E	■	V	E	■	R	I
6	O	E	■	A	L	I	M	E	N	T	E	E
7	C	R	A	I	E	■	E	N	T	A	■	G
8	R	A	P	E	R	E	N	T	■	V	A	L
9	A	■	P	N	E	U	S	■	D	E	L	A
10	T	O	R	T	U	E	■	S	E	R	A	C
11	I	R	E	■	S	■	B	A	N	N	I	E
12	E	S	T	H	E	T	I	C	I	E	N	S



SEMAINE DU 11 AU 18 DÉCEMBRE 2005

ANNIVERSAIRES :
11 déc. ALFRED DE MUSSET (Sagittaire Cheval)
12 déc. KEVIN PARENT (Sagittaire Rat)



BÉLIER
Semaine pendant laquelle vous êtes très enthousiaste. Vous vous sentez très bien. Vous avez beaucoup d'entrain dans votre travail.



TAUREAU
Il est possible que vous pensiez à des choses différentes du passé. La planète Uranus fait que vous voulez aller vers des situations magnifiques. Vous vous sentez très bien.



GÉMEAUX
Vous pouvez présentement triompher de plusieurs difficultés. Vous savez ce qui est capital pour vous. Cela dirige votre vie d'une manière magnifique.



CANCER
Semaine qui met l'accent sur votre besoin de bonheur. La planète Jupiter vous apporte des possibilités de succès. Tout devient meilleur.



LION
Semaine qui vous apprend à avoir confiance en vous. Vous êtes vraiment capable d'affronter tout avec succès. Le Soleil vous y aide énormément.



VIERGE
Vous êtes dans une phase de votre existence où il sera important que vous sachiez vraiment vers quoi vous allez. Cela est primordial.



BALANCE
Semaine qui vous apporte des choses que vous désirez depuis longtemps. Vous êtes capable de vraiment vivre tout avec bonheur. Vous avez une grande capacité de succès.



SCORPION
Vous êtes très fort moralement et vous vous en rendrez compte cette semaine. Cela vous apportera une grande sécurité intérieure. Ne perdez jamais vos espoirs.



SAGITTAIRE
Semaine pendant laquelle le Nœud Nord (nœud ascendant de la lune) vous apporte beaucoup de belles choses. Vous en êtes étonné. Cela sera extraordinaire.



CAPRICORNE
Semaine qui vous apprend à mieux savoir agir dans plusieurs circonstances. Vous êtes capable d'aller vers ce qui est essentiel à votre paix.

Verseau

VERSEAU
Semaine qui vous donne beaucoup sur tous les plans. Vous apprenez des choses qui vous obligent à réfléchir. Cela est très bien.



POISSONS
Semaine qui vous rend capable d'une grande capacité de réussir. Il est possible que vous envisagiez de savoir ce qui peut vous donner des chances au plan de vos entreprises.